

GOBIERNO DE NAVARRA

DESARROLLO ECONÓMICO

DERECHOS SOCIALES

HACIENDA Y POLÍTICA FINANCIERA

PRESIDENCIA, FUNCIÓN PÚBLICA,  
INTERIOR Y JUSTICIA

RELACIONES CIUDADANAS E  
INSTITUCIONALES

EDUCACIÓN

SALUD

**CULTURA, DEPORTE Y JUVENTUD**

DESARROLLO RURAL, MEDIO  
AMBIENTE Y ADMINISTRACIÓN LOCAL

SEGURIDAD Y EMERGENCIAS

## 948 Merkatua, Mercado de las Artes de Navarra, llenará Pamplona de propuestas creativas los días 15 y 16 de noviembre

*La feria acogerá un espacio profesional en Baluarte en horario matinal, y ofrecerá un programa de exhibiciones en otros espacios de Pamplona por la tardes*

Lunes, 06 de noviembre de 2017

La primera edición de 948 Merkatua, Mercado de las Artes de Navarra, se convertirá el 15 y 16 de noviembre en plataforma de encuentro para los profesionales de las industrias creativas y culturales navarras, que estarán en contacto con profesionales de la cultura de Navarra y de otras regiones estatales e internacionales. Durante las mañanas, la actividad de la feria se concentrará en el espacio profesional de Baluarte, y por las tardes se llevarán a cabo exhibiciones y “showcases” en distintos emplazamientos de Pamplona que son motor de la actividad cultural de la ciudad durante todo el año.

El director general de Cultura, Fernando Pérez; la directora del Servicio de Acción Cultural, Dori López, y la directora del Área de Cultura, Política lingüística, Educación y Deporte del Ayuntamiento de Pamplona, Maitena Muruzabal, han presentado esta mañana la programación de 948 Merkatua, Mercado de las Artes de Navarra, un proyecto estratégico para Pamplona y Navarra en el ámbito de las industrias culturales y creativas, organizado por la Dirección General de Cultura en colaboración con el Ayuntamiento de Pamplona.

948 Merkatua PRO se celebrará en Baluarte el 15 y 16 de noviembre, entre las 9:00 y las 14:00 horas, y acogerá, por una parte, un espacio de formación, con laboratorios, conferencias, presentaciones de proyectos o reuniones institucionales. Por otra parte, acogerá un mercado, un lugar para el intercambio, la colaboración y el desarrollo comercial de proyectos creativos y artísticos. Se trata de un gran reto que pretende promover un intercambio de experiencias y un diálogo prácticamente inédito entre las distintas disciplinas representadas aquí: cine y televisión, artes escénicas, edición de libro, disco y otros soportes editoriales, música, artes plásticas y visuales y otras industrias creativas y culturales como diseño digital, de moda y textil, arquitectura, ingeniería o nuevas profesiones.

Se abrirá así una ventana de oportunidad frente a la restricción que suponen los formatos sectoriales, ya que la interdisciplinariedad representa un potencial multiplicador intrínseco que 948 Merkatua pretende explorar. La originalidad del formato de 948 Merkatua favorecerá la creación de sinergias que multipliquen el valor de la cultura. Los

organizadores entienden que hoy en día los tejidos creativos y culturales “necesitan de una respuesta original, renovada, actual y profesional de parte de la Administración en su apoyo a la cultura”.

Con esta propuesta, “se pretende responder de una manera dinámica, proactiva y actual a las necesidades que hoy tienen los sectores creativos y culturales de la Administración Pública en su impulso y dinámica profesional. En un escenario post-crisis, la cultura necesita de un empuje para convertirse en la retícula dinamizadora que revitalice un crecimiento económico más sostenible y equitativo. Y en este contexto, 948 Merkatua representa una sólida apuesta de futuro, ya que surge con el objetivo de la permanencia, de mejorar con el tiempo, de enriquecerse y consolidarse” –ha explicado el director general de Cultura.

La inauguración de 948 Merkatua, Mercado de las Artes de Navarra tendrá lugar el miércoles 15 de noviembre a las 11:00 en la zona “networking”, instalada en el hall de Baluarte. En el acto intervendrán la consejera de Cultura, Deporte y Juventud, Ana Herrera, y el vicepresidente y consejero de Desarrollo Económico, Manuel Ayerdi.

El desarrollo de esta feria ha permitido llevar a cabo un mapeo de la realidad cultural navarra, de Euskadi, Aragón, La Rioja y Nueva Aquitania. De esta forma, la labor de 948 Merkatua se dirige también a un mercado más amplio que el de Navarra. El territorio comprendido por esas regiones, la zona prioritaria para la difusión de esta feria, cuenta con una población de cerca de 7 millones de personas. A medio plazo se pretende que 948 Merkatua Mercado de las Artes de Navarra se consolide en el panorama de ferias y se convierta en encuentro referencial para el intercambio de conocimiento y la exposición de propuestas innovadoras, y para la promoción de las artes de todo el ámbito de la Eurorregión y otras regiones del Estado.

La solicitud de acreditaciones para participar en la feria ha superado ampliamente las expectativas de los organizadores. Así, mientras la previsión inicial era congregarse a cerca de 100 profesionales, a falta de 10 días aún para el inicio de 948 Merkatua se han superado los 400 profesionales acreditados, además de alrededor de 200 artistas y 50 periodistas de diferentes medios de comunicación.

Las acreditaciones, tanto de profesionales como de artistas y prensa, se pueden solicitar a través de la web de la feria (<http://948merkatua.com>) hasta el 8 de noviembre. Los acreditados podrán acceder al espacio profesional de la feria y a todas las exhibiciones programadas. Los profesionales pueden acreditarse desde el siguiente [enlace](#), los artistas pueden hacerlo en el siguiente [link](#) y los periodistas, en este [enlace](#).

Para la organización de 948 Merkatua, la Dirección General de Cultura del Gobierno de Navarra ha contado con la colaboración del Ayuntamiento de Pamplona y de otros departamentos del Ejecutivo navarro como el de Desarrollo Económico, Turismo, Industria, Educación, y el Servicio Navarro de Empleo o Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera.

Además, la feria cuenta con la importante colaboración y la presencia de los gobiernos de La Rioja, Aragón, Gobierno Vasco, Generalitat de Catalunya y Nouvelle-Aquitaine, así como de los ayuntamientos de Logroño, Zaragoza, Biarritz, Bayona, Burdeos, Anglet, Pau o Hendaya. También colaboran entidades como Fundación La Caixa, Museo Jorge Oteiza, Museo de Navarra, Centro de Arte Contemporáneo de Huarte, Fimoteca de Navarra, Universidad de Navarra, Enterprise Europe Network, Asociación de la Industria Navarra, Universidad Pública de Navarra, Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), CRE:HUB Interreg Europe, AECT Eurorregión Aquitania-Euskadi-Navarra, Obra Social La Caixa, Consejo General Pirineos Atlánticos, Office Artistique Région Nouvelle-Aquitaine, Écrit cinéma livre audiovisuel, G Fusée - Réseau des acteurs de l'art contemporain en Aquitaine, Cámara Transfronteriza Bihartean, Cartel - Réseau des Acteurs de l'art Contemporain en Aquitaine, CINQ/25 - Réseau art contemporain en Limousin, Réseau des Indépendants de la musique, Le Laba, ADENNA - Alianza de Diseñadores, Radio 3, Teatro Gayarre, Escuela Navarra de Teatro, sala Zentral, Hotel Tres Reyes, Hotel Maisonnave, Euskal Kultur Erakundea - Institut Culturel Basque, Museo Universidad de Navarra, o la

Asociación de Hostelería de Navarra.

“Con esta relación, los partners de 948 Merkatua pretenden contribuir a generar sinergias y aprovechar un campo de oportunidades lleno de potencial que marcará la forma de trabajar en las próximas ediciones” – afirman sus organizadores.

### **948 Merkatua Pro**

Baluarte, Palacio de Congresos y Auditorio de Pamplona, va a ser el centro de los profesionales. Las mañana del 15 y 16 de noviembre, entre 9:00 y 14:30, será el punto de encuentro y diálogo entre disciplinas. Baluarte se convertirá en espacio de formación e información, un lugar para establecer colaboraciones y desarrollar proyectos basados en el intercambio y la innovación.

El hall de Baluarte acogerá 25 stands de entidades y proyectos de ICCs para la muestra de políticas culturales, gestión y turismo cultural, diseño, empresas de teatro, espacios escénicos, productores, agentes artísticos o entidades de formación artística: Adenna, Ápodo, Arburu, Concienciarte, Creanavarra, Global, Goraki, Hidrone, Infotactile, Instituto de Smart Cities, La Nube, Lanku, Nafarroako Bertsozale Elkarte, Panda, Nelson Producciones Maestras, Similar, Tdiferencia, Tomeito ilustración, Turismo Navarra, Yerbabuena Producciones, Dirección General de Cultura del Gobierno de Navarra, Gobierno Vasco, Gobierno de Aragón, Región Nouvelle-Aquitaine, Auditorio de Barañain y Museo Universidad de Navarra.

También se habilitarán en Baluarte espacios de “networking” destinados a “speed meetings” o reuniones para facilitar y acomodar el encuentro y el trabajo interprofesionales. Para participar, los profesionales interesados pueden acreditarse a través de la web de 948 Merkatua y concertar citas con otros profesionales que visiten la feria a través de una aplicación digital que ofrecerá un gestor de citas. Además, durante el desarrollo de la feria, los participantes contarán con el apoyo de un nutrido equipo de profesionales que facilitarán su labor.

Y habrá una “Wiki Zona” donde un equipo de wikipedistas profundizará en los contenidos en Wikipedia relacionados con creadores, artistas y proyectos de Navarra para optimizar su difusión a través de la red y actualizar los contenidos.

El apartado de formación acogerá laboratorios, conferencias, presentaciones de proyectos artísticos y reuniones institucionales.

Organizados en colaboración con el Servicio Navarro de Empleo y formación, los laboratorios serán talleres impartidos por expertos y estarán enfocados al aprendizaje y a la participación en temas de actualidad como son el periodismo cultural en el cambio de paradigma tecnológico, los públicos y el marketing en la cultura, el papel del artista como manager de proyectos o la innovación en la gestión de las artes plásticas y visuales. Serán impartidos por Lucía Lijtmaer, Pepe Zapata, Mikel Belascoain, Conchi Cagide, Adrián Piera y Javier Balda. Se llevarán a cabo en la segunda planta de Baluarte. La participación en los laboratorios requiere la inscripción previa a través de la página web [948merkatua.com](http://948merkatua.com). El aforo de cada taller está limitado a 20 plazas.

El programa de conferencias contará con 37 sesiones a cargo de profesionales expertos. Se agruparán en tres itinerarios temáticos con presentaciones de media hora que compartirán experiencias y proyectos en torno al binomio economía y cultura. Los ponentes son destacados profesionales de la gestión cultural, audiovisuales, artes escénicas, artes plásticas, políticas culturales, edición, industrias gráficas, internacionalización de ICCs, músicas o políticas culturales: Ignacio Escuin, Jérémie Obispo, Javier Lacunza, Ángela Mejías, Pilar Muñoz, Piedad Valverde, Blaise Mercier Pau Vargas, Emmanuelle Schmitt, Rosina Gómez Báeza, Antònia Andúgar, J. P. Huércanos, Moisés Pérez de Albéniz, Carlos Martínez Álava, Alexandra Martin, Irène Aumailley, Adrián Larripa, Víctor Larripa, Mar González, M<sup>a</sup> Camino Barcenilla, Juan Carlos Orenes, Benicio Aguerrea, María Azcona, Lourdes Fernández, Asun Maestro, Jose Luis Ibarzabal, Augusto Paramio, Ágata Szczygiel, Itziar Rubio o Paola Pinto, que impartirá la conferencia “Hoja de ruta para el desarrollo regional de las ICCs en Europa. El proyecto CRE:HUB”.

948 Merkatua, Mercado de las Artes de Navarra acogerá la presentación de 29 proyectos artísticos de todas las disciplinas artísticas y de distintos territorios en diferentes fases del proceso de producción. Presentarán proyectos Sonia Beroiz, Bertha Bermúdez, KÖ Studio, Ángel García Moneo, Ana Maestrojuán Guindano, Corola, Marta Coronado, Edith Piaf Trio, Yolanda Mazkieran, Isabel Sáez, Urgoiti Editores, Myriam Cameros y Zenzerr, Taki Bibelas, Joaquín Calderón, Festival MUWI, María Suberviola, Alberto Rodríguez Purroy, Similarte Studio, Patxi Uriz Natxo Leuza, Sandra Iraizoz

Además, Baluarte acogerá la celebración de reuniones de instituciones y organizaciones sectoriales. Entre ellas, habrá un encuentro convocado por Universidad de Navarra en relación con los nodos estratégicos de la red Europe Enterprise Network, así como una reunión de ciudades convocadas por el Ayuntamiento de Pamplona y las oficinas de Música.

Los participantes en 948 Merkatua, Mercado de las Artes de Navarra, contarán con el apoyo de un equipo de facilitadores y tendrán acceso a una aplicación de gestor de citas para preconcertar citas con otros profesionales. Esta herramienta será de acceso restringido a todos los profesionales y artistas acreditados y será accesible desde una App específica y desde cualquier navegador web.

El área de prensa contará con una representación nutrida de los medios de comunicación.

### **Programa de exhibiciones**

El programa de exhibiciones de 948 Merkatua, Mercado de las Artes de Navarra, se presentará en el Teatro Gayarre y la Escuela Navarra de Teatro (artes escénicas); Filmoteca de Navarra (cine y televisión); Geltokia y sala Zentral (música pop y folk); Ciudadela, Museo de Navarra y Museo Oteiza (artes plásticas); y Escuela de Municipal de Música Joaquín Maya (música lírica, clásica y jazz). La calle también se convertirá en escenario, con actuaciones en vivo en la Plaza del Castillo. Serán alrededor de 70 exhibiciones en directo y exposiciones con las que se va a mostrar una parte de la gran actividad profesional del tejido artístico de Navarra: 33 “showcases” de músicas, 10 de Artes Escénicas, 11 de Cine y 17 de Artes Plásticas.

En el marco de este programa, tendrá lugar también la Feria de la Edición del libro, disco y otros soportes, que abrirá sus puertas el 15 de noviembre y permanecerá abierta hasta el domingo 19 de noviembre en Geltokia-Antigua Estación de Autobuses de Pamplona. Tendrá una dinámica y funcionamiento propia, con una programación abierta a todos los públicos en horario de 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 21:00. Habrá propuestas para el público infantil, presentaciones de libros, presentaciones de obras musicales, documentales sobre música, etc.

El programa de Artes Plásticas contará con conferencias en Museo de Navarra con la asistencia de Rosina Gomez Baeza, y también visita y encuentro con las artistas de la exposición “Yo, la peor de todas” en Museo Jorge Oteiza.

La Filmoteca de Navarra acogerá la proyección de “Cuestión de Suerte” (Axier González), “Huida” (Nerea Mariezkurrena), “Sarasate, el rey del violín” (Joaquín Calderón), “Siete días con Alberto Corazón” (Pablo Iraburu), “Oskara” (Pablo Iraburu, Iñaki Alforja), “Nidos desnudos” (Virginia Senosiain, Juan Luis Napal), “Mami ya se donde está el dinero” (Arturo Cisneros), “Hijos de la Tierra” (Alex O’Mill, Patxi Uriz), “Infiltrados” (Julio Mazarico), “District Zero” (Jorge Fernández Mayoral, Pablo Tosco, Pablo Iraburu), “Elkarrekin, Together” (Migueltxo Molina, Pablo Iraburu, Igor Otxoa).

El apartado musical se desarrollará en tres sedes de Pamplona. La sala Zentral acogerá las actuaciones de Gussy (canción de autor), La Chula Potra (rap), Dj Budin (jazz, latin, soul), Maite Itoiz & John Kelly (celta), Aurora Beltrán (rock acústico), The Titanians (reggae, dub), La Muza Band (folclórica), The Disappointments (rhythm and blues), The Icer Company (indie), Lazy Daisy Band (country), Altatxu (punk, rock), Los Roslis (punk, rock). En la Escuela de Música Joaquín Maya actuarán Danserie Ensemble (antigua), Iñaki Rodríguez Cuarteto (jazz contemporáneo), Gancho Drom (jazz manouche, canción swing), Coral San Andrés (clásica, lírica, coral), HelloCello! (clásica, lírica, instrumental.), Alberto Arteta Group (jazz), Zorongo (flamenco, jazz), Jaso- Escrich Quartet (jazz), Smuztrio (cool jazz), Proyecto Luces del

Norte (jazz contemporáneo). También actuarán en Getokia DJ Göo! (electrónica), No More Blues (soul), Amor de Tokyo (pop), Attikus Finch (rock alternative), Elizagoien ahizpak (folk), Sonic Toys (rock dance), Hutsun (txalaparta), Etxaniz (pop, rock), Rock Classical Trio (rock, clásica), Zamarra eta Aterkia (pop, jazz), Brigada Improductiva (ska, folk).

Las propuestas de artes escénicas se emplazarán en Teatro Gayarre, ENT/NAE (Escuela Navarra de Teatro), Plaza del Castillo y Condestable. Se presentarán las obras “Acercarse al límite” (Itsaso Iribarren. Circo), “Home” (Quiero Teatro. Danza buto), “Extraños Mares Arden” (Laida Azcona. Artes del movimiento), “Segismundo, acto primero” (Acrónica. Teatro de calle ), “Salir de cuentas a los 50” (Tiferencia. Teatro), “La esfera que nos contiene” (La Caja Teatro. Teatro), “3.3” (Iñaki Rodríguez, Carmen Larraz. Danza contemporánea), “Medida por medida” (In Extremis Teatro. Teatro clásico), “Km 0” (La Banda. Circo), “Fabulantes” (Trokolo Teatro. Teatro de calle), “Locutorium” (La Piel Producciones. Teatro gestual).

La sección de artes plásticas y visuales de 948 Merkatua, Mercado de las Artes de Navarra, ofrecerá a la comunidad artística un programa de acciones que contienen herramientas para la mejora en la profesionalización y comercialización de sus proyectos creativos. Este programa acogerá talleres de profesionalización desarrollados por el Centro de Arte Contemporáneo Huarte; un programa de actividades desarrollado en Baluarte; conferencias en el Museo de Navarra; sesiones de visionado de proyectos y de presentaciones de proyectos de Ciudadela; y visitas profesionales a los proyectos desarrollados por artistas en el proyecto expositivo “Yo la peor de todas”, protagonizado por creadoras navarras, que se desarrolla en el Museo de Navarra, el Museo Oteiza y el Centro Huarte.

Expondrán sus portfolios los artistas Alfonso Ascunce, Amaia Molinet, Dick Rekalde, Fermín Díez de Ulzurrun, Iranzu Antona, Jabier Villarreal, Javier Arbizu, Javier Balda, Javier Muro, Maite Vélaz, Marijose Recalde, Mireya Martín Larumbe.

Presentarán sus proyectos Alicia Otaegui, Iker Serrano, Martín Etxauri y Peio Izcue.

El precio de las entradas para el público no acreditado en Teatro Gayarre y Escuela Navarra de Teatro será de 3 €. Las entradas para Filmoteca de Navarra costarán 1 €. El acceso a Zentral, Geltokia-Antigua estación de autobuses y Escuela Municipal de Música Joaquín Maya será libre y gratuito hasta completar el aforo. En el caso de Geltokia, será requisito la recogida previa de invitación en la taquilla habilitada en esta sede.

Toda la información actualizada en la página web de la feria: <http://948merkatua.com>